

## 四縣客語「V<sub>動詞</sub>+等+來」句式的類型

徐汎平

如形式上所見，四縣客語「V<sub>動詞</sub>+等+來」句式是由「V<sub>動詞</sub>、等、來」三個成分組成。「等」在此是一種體標記，放在動詞後，表示動作或其狀態的持續。「來」本為趨向動詞，指人或物往說話者所在之處位移，它也可作為趨向補語或結果補語，表示動作行進的方向或動作施行後所獲致的結果。而「來」在空間上的位移過程也可引申出時間上接連不絕的意涵，凸顯動作的持續過程。「V<sub>動詞</sub>+等+來」句式的幾種意義，就是隨著這些成分的不同意涵而有所變化，至少有以下4類：

- 一、表位移前來的的方式或所伴隨的動作、狀態。表位移方式者如：行等來、走等來、飄等來，分別指用走、跑、跳的方式前來。表位移伴隨動作者如：佢同細人仔背等來（他背著小孩過來）。表位移伴隨狀態者如：佢噉等來（他哭著過來）。這類型的「V<sub>動詞</sub>+等+來」句式為連動結構，也就是兩個動詞的組合，「來」在此處是趨向動詞，而動詞於上述的三種情況中則分別為位移動詞、一般動作動詞與靜態動詞。
- 二、表專程、一心前來。試比較這兩句：你走來做麼个？／你走等來做麼个？「走來」字面義為「跑來」，這邊是「來」的意思。中加「等」則使「走」的動作持續不斷，而有了專程、特意的意味。字面義是「你跑著來做什麼？」但實際的意義是「你特意前來做什麼？」另一例：一息仔東西佢也送等來。（一點點東西他也特意送來。）也是比單用「送來」更有專程的味道。
- 三、表持續進行，直到某個時間點。如：偲先食等來，佢一下就到哩。（我們先吃，他稍後就到了。）／這個問題大家先想等來，偲下禮拜正討論。（這個問題大家先思考，我們下星期再討論。）這類的「V<sub>動詞</sub>+等+來」句式之前通常有個「先」字，

表示著手做某動作；「等」表示動作持續；「來」也凸顯這個動作持續一段過程，直到某個時間終點，如例句中的「他的到來」、「下星期」等時間點。「來」由具體的空間位移義抽象化為時間上的進程義，接近動詞後加的「持續體標記」。

- 四、表示動作結果。如：同門鎖等來，無愛分人入。（把門鎖起來，別讓人進入。）／癩吔就坐等來哪！（累了就坐著吧！）這類句式中的動詞沒有位移性，且作了一次之後就維持一定的狀態。如句中一鎖、一坐就維持鎖住、坐著的狀態。「來」也沒有空間上的趨向意義，而是表示動作執行完結，得到某個狀態結果。

客語「V<sub>動詞</sub>+等+來」句式由動詞、持續體標記和「來」的不同語義、語法身分搭配而產生以上的4種語義類型。其中後3類是客語較為特別的地方，尤其值得關注。